

Suggestions pour une communication équitable en genre

Les bases

Accordez les titres, grades et noms de métiers au féminin : *l'autrice (ou l'auteure), la poétesse (ou la poète), l'enseignante-chercheuse.*

Parlez des femmes plutôt que de « la femme », des droits humains plutôt que des « droits de l'homme » : *la journée internationale des droits des femmes, la défense des droits humains.*

Utilisez des doublets pour rendre visible la présence de femmes dans un groupe de personnes : *les musiciens et les musiciennes.*

Certains doublets peuvent éventuellement être abrégés à l'aide du point médian : afin de préserver la lisibilité du texte, veillez toutefois à ne pas abuser de cette solution. Elle est par exemple mal adaptée pour les personnes non voyantes utilisant les lecteurs d'écran !

Usage raisonné du point médian

Vous pouvez utiliser ce marqueur de communication équitable à certains endroits stratégiques de votre texte, sans pour autant supprimer toute forme de masculin générique, ce qui peut devenir très fastidieux. L'objectif n'est pas de remplacer une norme contraignante (le masculin l'emporte systématiquement sur le féminin !) par une autre, alors que l'usage de cette typographie est encore expérimental. Il s'agit simplement de montrer qu'une écriture plus équitable en genre est possible, tout en conservant une certaine souplesse dans sa mise en œuvre. En pratique :

- Le point médian s'obtient en combinant Alt+0183 (PC) ou Maj+Alt+F (MAC) sur le pavé numérique de votre clavier. Pour éviter cette manipulation, vous pouvez aussi le remplacer par un point bas : *les étudiant.es, les professeur.es.*

- Utilisez le point médian uniquement lorsque le féminin consiste en l'ajout d'une ou deux lettres en finale : *l'étudiant.e, l'historien.ne.* Lorsque masculin et féminin ont des finales différentes, utilisez plutôt les doublets complets : *le traducteur ou la traductrice, les chercheuses et les chercheurs.*

Lorsque les doublets concernent des mots entiers, vous pouvez utiliser la barre oblique : *le/la, il/elle*

Visibiliser ou neutraliser l'opposition masculin/féminin ?

Les doublets (complets ou abrégés) ont pour fonction de rendre le féminin plus visible. Afin de ne pas trop alourdir le texte, certaines formulations peuvent être au contraire neutralisées. Cette solution permet également de dépasser l'opposition binaire masculin/féminin. Différents moyens stylistiques favorisent cette neutralisation, par exemple :

- le passage au pluriel : *le ou la collègue > les collègues*

- l'utilisation de la forme passive : *ils ont traité ce sujet > ce sujet a été traité*

- le recours à des expressions englobantes : *les chercheurs > l'équipe de recherche*

En conclusion

Les solutions sont nombreuses pour rendre votre communication plus équitable en genre. Des guides commencent à être diffusés par les universités françaises. Vous trouverez ci-dessous quelques liens utiles pour aller plus loin dans la réflexion sur cette question très actuelle.



MàJ 18/09/2023

Liens utiles pour le français

Documents officiels

Académie française : *Rapport sur la féminisation des noms de métiers et de fonctions*, 1^{er} mars 2019.

<https://www.academie-francaise.fr/actualites/la-feminisation-des-noms-de-metiers-et-de-fonctions>

Becquer, Annie/ Bernard Cerquiglini/ Nicole Cholewka (et alii) : *Femme j'écris ton nom... Guide d'aide à la féminisation des noms de métiers, titres, grades et fonctions*, CNRS/INALF, 1999.

<https://www.atilf.fr/publications/ouvrages/ouvrages-publies/femme-jecris-ton-nom/>

Circulaire du 21 novembre 2017 relative aux règles de féminisation et de rédaction des textes publiés au Journal officiel de la République française. <https://www.legifrance.gouv.fr/jorf/id/JORFTEXT000036068906>

Haut Conseil à l'Égalité (HCE) : *Pour une communication publique sans stéréotype de sexe*, 2022 (2015).

https://www.haut-conseil-egalite.gouv.fr/IMG/pdf/guide_egacom_sans_stereotypes-2022-versionpublique-min-2.pdf

UNESCO : *Guidelines on gender-neutral language. Pour l'égalité des sexes dans le langage*, 1999 (1994).

<https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000377299>

Guides et chartes de communication équitable dans quelques universités françaises

Université Grenoble Alpes : Charte pour une communication égalitaire et sans stéréotypes de sexe, 2019. <https://www-fourier.ujf-grenoble.fr/~eherscov/Charte-egalite-diversite.pdf>

Université de Limoges : Guide pour une communication égalitaire, 2018. <http://newsletters.unilim.fr/wp-content/uploads/2018/03/Guide-de-la-communication-egalitaire-universite-de-limoges.pdf>

Université Paris-Saclay : Guide pratique – Communication pour un langage égalitaire, 2022 (1^e version 2021) <https://www.universite-paris-saclay.fr/sites/default/files/2022-03/Guide-egalitaire.pdf>

Université Savoie-Montblanc (USMB) : Charte pour une communication sans stéréotype de sexe, 2018.

<https://www.univ-smb.fr/wp-content/uploads/2018/03/charte-usmb-communication-sans-stereotype-de-sexe.pdf>

Autres ressources

Perrier, Gwenaëlle : « Réflexions et propositions concrètes pour une écriture non sexiste dans les revues académiques », *Cahiers du Genre* 70, 2021, p. 215-224. <https://www.cairn.info/revue-cahiers-du-genre-2021-1-page-215.htm>